



## Sesje Rady Gminy

## - XVII -

Dnia 28 kwietnia 2004 roku odbyło się posiedzenie XVII Sesji Rady Gminy w Jezowie Sudeckim. W obradach uczestniczyło 14 radnych. Głównym tematem Sesji było rozpatrzenie sprawozdania z wykonania budżetu gminy za 2003 rok oraz udzielenie absolutorium Wójtowi Gminy. Rada Gminy zapoznała się z treścią sprawozdania, część opisową prezentujemy w Biuletynie. Komisja Rewizyjna wystąpiła do Rady Gminy z wnioskiem

o udzielenie absolutorium za 2003 rok. Regionalna Izba Obrachunkowa nie wniosła uwag do sprawozdania, a wniosek Komisji Rewizyjnej zaopiniowała pozytywnie. Rada Gminy przyjęła wniosek 14 głosami „za” – jednogłośnie.

Opisowe sprawozdanie z wykonania Budżetu Gminy za 2003 rok

**DOCHODY**

Realizacja dochodów gminy na koniec roku 2003 wynosiła 7.466.961 zł i wzrosły one o 15,70 % w stosunku do określonych w uchwale budżetowej Nr III/16/2002.

Dochody gminy w stosunku do ostatecznie uchwalonego planu zostały wykonane na poziomie 96,85 %.

**DZIAŁ 010 – ROLNICTWO I ŁOWIECTWO**

Dochody zostały uzyskane, jako zwrot niewykorzystanych wydatków niewygasających oraz środków dotacji z Funduszu PHARE CBC na zadanie „Budowa zintegrowanego systemu gospodarki wodnej obejmującej gminy Jezów Sudecki i Wleń”

**DZIAŁ 020 – LEŚNICTWO**

Dochody w tym dziale zostały zrealizowane w kwocie 2.816 zł. Są to wpływy, jakie osiągnięto z tytułu wpłat za dzierżawę terenów łowieckich na terenie gminy.

**DZIAŁ 400 – WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ I WODĘ**

Dochody w tym dziale zostały zrealizowane w 113,69 %. Są to wpływy z odpłatności za wodę sprzedaną z wodociągu gminnego w miejscowościach: Jezów Sudecki, Siedlęcín, Wrzeszczyn oraz Płoszczyna (Płoszczynka).

**DZIAŁ 600 – TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ**

Środki pochodzą z Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych we Wrocławiu z przeznaczeniem na remont dróg

rolniczych Nr 134 w Dziwiszowie oraz drogi Nr 1004, 1015/1, 1022 w Siedlęcínie.

**DZIAŁ 700 – GOSPODARKA MIESZKANIOWA**

Dochody w tym dziale zostały zrealizowane na poziomie 71,51 %. Uzyskano wpływy z najmu i dzierżawy majątku, opłat za wieczyste użytkowanie oraz wpłat od nabycia prawa własności nieruchomości i sprzedaży wyrobów i składników majątkowych. Nie uzyskano wpływów związanych ze sprzedażą lokali mieszkalnych i lokali użytkowych, ponieważ gmina nie znalazła nabywców na wszystkie oferowane nieruchomości. W 2003 roku zostały sprzedane 3 działki w Jezowie Sudeckim. Nadal jest małe zainteresowanie nabywaniem działek położonych w pozostałych miejscowościach gminy. Do dzierżawców i najemców zalegających z opłatami wysłano 51 wezwań do zapłaty.

**DZIAŁ 750 - ADMINISTRACJA PUBLICZNA**

Dochody w tym dziale osiągnięte są z: wpływów za usługi kserograficzne świadczone przez Urząd Gminy, odsetek bankowych oraz środków pochodzących z refundacji z Urzędu Pracy na pokrycie kosztów zatrudnionych pracowników w Urzędzie Gminy w ramach prac interwencyjnych i publicznych. Wykonanie na poziomie 97,00 %.

**DZIAŁ 756 - DOCHODY OD OS.PRAWNYCH, OD OS.FIZYCZNYCH I OD INNYCH JEDNOSTEK**

Dochody w tym dziale stanowią 39,78 % dochodów budżetu Gminy i składają się na nie rozdziały:

**ROZDZ.76501** – wpływy otrzymuje gmina za pośrednictwem Urzędów Skarbowych.

**ROZDZ.75615** - wpływy z podatków od os. prawnych zrealizowano w wysokości 102,39 %.

Wykazane w sprawozdaniu zadłużenie osób prawnych w poszczególnych paragrafach wynosi ogółem: 357.890 zł. Egzekucja należności jest prowadzona na bieżąco. Wobec zalegających stosuje się upomnienia i kieruje wnioski do komornika celem ściągnięcia zaległości. W 2003 roku wysłano 45 decyzji, upomnień i tytułów wykonawczych na kwotę 84.026 zł.

**ROZDZ.75616** - wpływy z podatków od os. fizycznych zrealizowano w wysokości 87,73 %. Globalne zadłużenie w tym rozdziale sięga 266.578 zł. W stosunku do osób zalegających z płatnościami należności podatkowych systematycznie wysyłane są wezwania, upomnienia i wnioski do komornika. W 2003 roku wysłano łącznie 894 decyzji, upomnień i tytułów wykonawczych na kwotę 155.003 zł.

**ROZDZ.75618** - dochody tego rozdziału stanowią wpływy z opłaty skarbowej oraz za wydanie zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych. Zmniejszenie dochodów z zezwoleń spowodowane są zmniejszeniem opłat zawartych w ustawie. Wykonanie stanowi 86,29 %.

**ROZDZ.75621** - udziały gmin w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa zrealizowano na poziomie 92,64 %. Środki przekazywane są bezpośrednio z budżetu państwa. do 10 dnia m-ca , rata za grudzień wpłynęła w miesiącu styczniu.

#### **DZIAŁ 758 - RÓŻNE ROZLICZENIA**

Gmina otrzymała zgodnie z planem subwencje obejmujące część subwencji ogólnej dla gminy, część oświatową subwencji ogólnej oraz część rekompensującą subwencji ogólnej, które zostały przekazane w 100 %. Rozdz. 75814 obejmuje rozliczenia z Urzędami Skarbowymi, które rozliczane są po okresie sprawozdawczym.

#### **DZIAŁ 801 - OŚWIATA I WYCHOWANIE**

Darowizny w tym dziale wpłynęły od darczyńców i przeznaczone zostały na cele przez nich określone dla Szkoły Podstawowej w Czernicy, Jeżowie Sudeckim i Siedlęcinie. Szkoła Podstawowa w Siedlęcinie podpisała umowę z Agencją Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa na przeprowadzenie szkoleń dla mieszkańców obszarów wiejskich. Środki zostały przeznaczone na przeprowadzenie szkoleń w roku 2004. W rozdziale 80195 – Pozostała działalność – wpływ stanowi dotacja Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego we Wrocławiu przeznaczona na świadczenia socjalne nauczycieli emerytów i rencistów. Wykonanie 137,26 %.

#### **DZIAŁ 853 - OPIEKA SPOŁECZNA**

Osiągnięto dochody w tym dziale w wysokości 100,00 % w stosunku do planu, ale mniej niż wnioskowano o dotację.. Gmina otrzymała środki na wypłatę dodatków mieszkaniowych oraz dotację z budżetu państwa na dofinansowanie żywienia uczniów.

#### **DZIAŁ 900 – GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA**

Środki uzyskano ze zwrotu wydatków nie- wygasających.

#### **DZIAŁ 921 - KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO**

Dochody osiągnięto z wynajmu sal w klubach i świetlicach wiejskich, z organizacji zabaw i imprez kulturalnych.

#### **DZIAŁ 926 – KULTURA FIZYCZNA I SPORT**

Darowizny przekazane na zakup sprzętu na rzecz RG LZS Jeżów Sudecki.

#### **ZADANIA ZLECONE I POWIERZONE**

W zakresie zadań zleconych dochody wykonane są w wysokości przekazanych środków przez Wojewodę Dolnośląskiego. Wykonanie na poziomie 99,93 %.

#### **WYDATKI**

Realizacja wydatków gminy na koniec roku 2003 wynosiła 7.560.470 zł i wzrosła o 15,90 % w stosunku do wydatków uchwalonych w uchwale budżetowej Nr III/16/2002.

Wydatki budżetu gminy w stosunku do ostatecznie uchwalonego planu zostały wykonane na poziomie 94,80 % i prezentują się następująco:

#### **DZIAŁ 010 - ROLNICTWO I ŁOWIECTWO**

W dziale tym wydatkowano środki na realizację zadań inwestycyjnych. Jest to kwota 906.217 zł z czego kwota 141.660 zł przeznaczona była na wydatki, które nie wygasły z upływem roku budżetowego, a kwota 704.117 zł pochodzi ze środków z Unii Europejskiej i przeznaczona jest współfinansowanie n/w projektu.

W roku 2003 z budżetu poniesione zostały wydatki związane z realizacją zadań:

-,Budowa zintegrowanego systemu gospodarki

wodnej obejmującej gminy Jeżów Sudecki – Wleń” - 704.117 zł

-,„Kanalizacja wsi Jeżów Sudecki – Siedlęcin” - 58.340 zł

Przekazano również dotację na rzecz Izb Rolniczych w wysokości 2 % uzyskanych wpływów z podatku rolnego.

#### **DZIAŁ 400 – WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ I WODĘ**

Wydatki w tym dziale obejmują środki przeznaczone na utrzymanie i eksploatację istniejących już sieci wodociagowych, opłat za energię elektryczną na przepompowniach, napraw urządzeń i innych.

#### **DZIAŁ 600 - TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ**

Wykonanie wydatków w tym dziale 99,63 %. Zadania remontowe tego działu ujęte są w tabeli

Nr 3 i obejmują naprawę ulicy Sportowej w Jeżowie Sudeckim, cząstkowe prace ul. Krętej i ul. Wrzosowej, remont drogi w Siedlęcinie Nr 1004,1015, 1022 , drogi Nr 483, 489,470 w Dziwiszowie II etap , drogi Nr 134 w Dziwiszowie, mur oporowy w Dziwiszowie oraz prace przy ścieżce rowerowej na Perłę Zachodu. Pozostałe środki wydatkowane zostały na bieżącą naprawę dróg i przepustów, usługi transportowe, umowy – zlecenia, zakup materiałów, zimowe utrzymanie dróg oraz nadzór nad wykonywanymi zadaniami . Również w dziale tym gmina w ramach przyznaných środków przekazała dotację dla MKZ za świadczone usługi przewozowe na terenie gminy. Z zadań inwestycyjnych dokonano zakupu wiat przystankowych w miejscowościach Chrośnica i Czernica.

#### **DZIAŁ - 700 - GOSPODARKA MIESZKANIOWA**

Wydatki działu na poziomie 99,74 %.

Wydatkowano środki na zakup gruntów w miejscowościach Płoszczyna i Jeżów Sudecki.

Zadania sfinansowane w tym dziale obejmują również koszty ogłoszeń prasowych, w których informujemy o sprzedaży mienia komunalnego gminy, koszty opłat notarialnych, sądowych, ewidencję gruntów, kserokopie map.

W rozdz.70095 zadania obejmują materiały, energię elektryczną, usługi związane z remontami i utrzymaniem budynków i lokali mieszkalnych, które znajdują się w zasobach gminy.

#### **DZIAŁ 710 - DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA**

Wykonanie 75,08 %.

W rozdz.71004 na niskie wykonanie rzutuje fakt braku realizacji zadań związanych z opracowaniem planu zagospodarowania przestrzennego gminy, ponieważ unieważniono postępowanie przetargowe.

W rozdz.71014 kwalifikowane są wydatki związane z przygotowaniem nieruchomości do sprzedaży (usługi geodezyjne, wycena nieruchomości). Klasyfikowane są również wszelkie wydatki i usługi związane z utrzymaniem i pracami porządkowymi na cmentarzach komunalnych.

W roku 2003 prace wykonane były na cmentarzu komunalnym w Płoszczynie oraz wykonano chodnik przy cmentarzu komunalnym w Jeżowie Sudeckim.

#### **DZIAŁ 750 - ADMINISTRACJA PUBLICZNA**

Wydatki tego działu zrealizowano w 98,63 %, obejmują środki na prowadzenie przez Urząd Gminy zadaniach zleconych przez Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu. Klasyfikowane są tu również wydatki Rady Gminy (diety, prenumerata czasopism, publikacja biuletynu). Środki wydatkowane w tym dziale zabezpieczyły prawidłowe funkcjonowanie urzędu wraz z pracami remontowymi w

budynku Urzędu Gminy (sala konferencyjna, sala USC). Z zadań inwestycyjnych zrealizowano zakup sprzętu komputerowego.

W pozostałej działalności opłacono składki na Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Nysa.

#### **DZIAŁ 751 - URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA**

Wydatki wykonano na poziomie 100,00 %. Środki pochodzą z realizacji zadań zleconych przez Krajowe Biuro Wyborcze i zostały przeznaczone na aktualizację stałego rejestru wyborców oraz na organizację i przeprowadzenie referendum ogólnokrajowego w sprawie przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej do Unii Europejskiej.

#### **DZIAŁ 752 - OBRONA NARODOWA**

Wykonanie 100,00 %. Środki pochodzą z realizacji zadań zleconych przez Dolnośląski Urząd Wojewódzki i przeznaczone zostały na realizację zadań z zakresu obrony narodowej.

#### **DZIAŁ 754 - BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA**

Środki w tym dziale przeznaczone zostały na realizację zadań w zakresie bezpieczeństwa i ochrony przeciwpożarowej. Przyznano środki dla Rewiru Dzielnicowych Policji na zakup paliwa. Zabezpieczono również środki na zakup sprzętu, umundurowania, części zamiennych, paliwa i wyposażenia remiz, badania lekarskie członków OSP i pozostałą działalność drużyn OSP. Zwiększenie wydatków spowodowane było skutkami suszy (wzrost akcji gaśniczych, dowóz wody do gospodarstw domowych na terenie gminy, koszty uczestnictwa strażaków w akcjach ratowniczo – gaśniczych). W dziale tym wykorzystano również dotację z Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego z przeznaczeniem na realizację zadań z zakresu obrony cywilnej. Wykonanie działu wynosi 98,56 %.

#### **DZIAŁ 757 - OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO**

Dział ten obejmuje wydatki przeznaczone na spłatę odsetek z zaciągniętych przez gminę pożyczek z WFOŚ i GW na inwestycje, które zostały już zakończone.

#### **DZIAŁ 801 - OŚWIATA I WYCHOWANIE**

Wydatki wykonano na poziomie 98,27 %. Są to głównie wydatki przeznaczone na zabezpieczenie plac i pochodnych, wyposażenie szkół w materiały potrzebne do utrzymania i funkcjonowania obiektów szkolnych, pomocy naukowych, materiałów przeznaczonych dla SZS, na usługi związane z dowożeniem uczniów do szkół oraz środki na przeprowadzenie prac remontowych. W 2003 roku prace remontowe przeprowadzono w Zespole Szkół w Jeżowie Sudeckim tj: remont sanitariatów w II i III budynku szkoły, remont podłogi, remont sanitariatów w budynku gimnazjum, remont sanitariatów dla personelu, rozbiórka budynku gospodarczego. Dokonano wymiany okien w SP Czernica i Siedlęcín oraz remont sanitariatów i budynku gospodarczego w SP Czernica. Z zadań inwestycyjnych zostało zrealizowane zadanie SP Czernica – „Sprzęt komputerowy” oraz wykonano „CO dla SP Jeżów Sudecki”, na które środki pozyskano, przenosząc je z zadania inwestycyjnego „Hala sportowa i budynek gimnazjum” w kwocie 74.000 zł.

#### **DZIAŁ 851 – OCHRONA ZDROWIA**

Wydatki wykonano na poziomie 91,12 %. Udzielono dotacji dla Samodzielnego Publicznego Gminnego Ośrodka Zdrowia w Jeżowie Sudeckim z przeznaczeniem na dofinansowanie badań specjalistycznych dla mieszkańców gminy oraz dotacji na dofinansowanie zakupu aparatu EKG i

pozostałego sprzętu specjalistycznego celem podniesienia standardu świadczonych usług.

W rozdziale 85154 środki wydatkowane zgodnie z zatwierdzonym przez Radę Gminy "Gminnym Programem Profilaktyki i Przeciwdziałania Alkoholizmowi w 2003 r." Zorganizowano półkolonie dla dzieci z rodzin zagrożonych alkoholizmem, w trakcie których realizowane były zajęcia związane z profilaktyką przeciwalkoholową. Część środków przeznaczono na szkolenia, organizację Dnia Seniora w połączeniu z pokazem imprezy bezalkoholowej, zorganizowano również spektakl profilaktyczno-edukacyjny pt.: "CASTING". W zakresie zadań inwestycyjnych – realizowane było zadanie pn.: "BOISKO LZS CZERNICA"

oraz „BOISKO JEŻÓW” zgodnie z programem na 2003 rok.

#### **DZIAŁ 853 - OPIEKA SPOŁECZNA**

Środki przyznane w tym dziale zabezpieczyły bieżące funkcjonowanie Ośrodka Pomocy Społecznej w niezbędne materiały, wypłatę zasiłków i świadczeń dla osób uprawnionych do jej otrzymania. Jednak potrzeby są znacznie większe od przyznanych środków na zasiłki i pomoc w naturze przez Wojewodę Dolnośląskiego jak również Radę Gminy.

W dziale tym wydatkowane środki na dofinansowanie dożywiania uczniów na terenie naszej gminy oraz na wyprawki szkolne dzieci podejmujących naukę w I klasie szkoły podstawowej.

W rozdziale 85378 wydatkowane środki, które zostały przyznane na pomoc pieniężną dla rolników poszkodowanych w wyniku suszy w roku 2003.

Wykonanie działu 99,90 %.

#### **DZIAŁ 854 - EDUKACYJNA OPIEKA**

##### **WYCHOWAWCZA**

Dział obejmuje koszty funkcjonowania świetlic szkolnych.

Wydatki na poziomie 94,11 % i przeznaczone są na place i pochodne od wynagrodzeń.

#### **DZIAŁ 900 - GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA**

Poziom wydatków kształtuje się na poziomie 83,07%. Obejmuje wydatki związane z wywozem nieczystości, utrzymaniem w czystości wiat przystankowych. Znajdują się tutaj również środki na energię elektryczną oraz na konserwację oświetlenia drogowego na drogach gminnych, powiatowych i wojewódzkich.

W ramach inwestycji realizowane są zadania pn. :

"Oświetlenie wsi Janówek" – II etap

i „Oświetlenie wsi Chrośnica”. Wydatkowano kwotę 9.576 zł na te zadania.

#### **DZIAŁ 921 - KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO**

Wydatkowane środki na kulturę zgodnie z planem, zabezpieczając środki funkcjonowania bibliotek, świetlic wiejskich i pozostałą działalność.

W bibliotekach corocznie odnawiany jest księgozbiór, dostarczana jest prasa na potrzeby czytelników. Świetlice wiejskie służą jako baza na potrzeby mieszkańców gminy (zebrania wiejskie, wynajem, zabawy, rozgrywki LZS).

W pozostałej działalności środki zostały przeznaczone na promocję gminy oraz na wydatki związane z organizacją festynów na terenie naszej gminy. Poziom wydatków w tym dziale wynosi 91,79 %.

#### **DZIAŁ 926 - KULTURA FIZYCZNA I SPORT**

Wykorzystane środki w tym dziale wynoszą 100,00%. Na terenie gminy działają czynnie kluby LZS, które rozwijają i upowszechniają różne dyscypliny sportowe wśród mieszkańców gminy. Przyznane środki w budżecie gminy wykorzystano głównie na zakup sprzętu sportowego, odzieży,

materiałów związanych z remontem bazy sportowej. W trakcie roku sportowcy odbyli szkolenie oraz obozy kondycyjne. Rada Gminna LZS pozyskała również środki na swoją działalność od sponsorów i Rad Sołeckich. Wiele prac przy obiektach bazy sportowej wykonano społecznie.

Budżet Gminy Jeżów Sudecki w 2003 roku był wykonany zgodnie z przyjętą uchwałą budżetową oraz ze zmieniającymi ją uchwałami Rady Gminy i Zarządzeniami Wójta Gminy. Konieczne zmiany w planie dochodów i wydatków budżetu były omawiane i przyjmowane podczas obrad Komisji i sesji Rady Gminy. Wydane Zarządzenia Wójta Gminy były referowane podczas obrad sesji Rady Gminy. Realizacja budżetu wymagała współdziałania urzędu i jednostek organizacyjnych gminy w celu osiągnięcia planowanych dochodów, jak również wydatkowania uchwalonych przez Radę Gminy środków w poszczególnych obszarach ich funkcjonowania, w tym również pozyskania środków pozabudżetowych. W wyniku sporządzenia bilansu za 2003 rok pozostaje w dyspozycji Rady Gminy nadwyżka, której podział pozwoli realizować kolejne zadania służące rozwojowi Gminy Jeżów Sudecki.

Zarządzenie Wójta numer 10/2004 z dnia 30 marca 2004 roku zawiera pełną treść sprawozdania i jest ono do wglądu w sekretariacie lub na stronie internetowej [www.jezowsudecki.gmina.biz](http://www.jezowsudecki.gmina.biz).

Redakcja

#### - XVIII -

Radni obradowali na II posiedzeniach XVIII Sesji Rady Gminy

I posiedzenie odbyło się dnia 19 maja 2004 roku w Jeżowie Sudeckim

W obradach uczestniczyło 14 radnych

Rada Gminy podjęła następujące uchwały w sprawie:

1. zmian do budżetu gminy na 2004 rok,
  2. Statutów Sołectw Jeżowa Sudeckiego, Siedlęcina, Dziwiszowa, Czernicy, Płoszczyny, Chrośnicy, Janówka, Wrzeszczyna,
  3. wyznaczenia do sprzedaży lokalu mieszkalnego – Siedlęcina,
  4. wyrażenia zgody na zbycie pomieszczenia przynależnego w budynku nr 3 przy ulicy Kościelnej w Siedlęcinie na poprawę zagospodarowania nieruchomości lokalowej,
  5. wyrażenia zgody na nabycie nieruchomości na rzecz gminy,
  6. zaopiniowania projektu uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego dotyczącej przekształcenia Obwodu Lecznictwa Kolejowego we Wrocławiu – Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej,
  7. zaopiniowania projektu uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego dotyczącej przekształcenia Zespołu Szpitalnego Chorób Płuc Długoterminowej w Obornikach Śląskich.
- Uchwały podlegające ogłoszeniu prezentujemy w Biuletynie. Pozostałe są do wglądu w Biurze rady Gminy w Jeżowie Sudeckim.

#### **UCHWAŁA NUMER XVIII/118/2004 RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI Z DNIA 19 MAJA 2004 ROKU**

**w sprawie wyrażenia zgody na nabycie nieruchomości na rzecz gminy.**

#### **§ 1**

Rada Gminy Jeżów Sudecki wyraża zgodę na nabycie nieruchomości niezabudowanej położonej w Siedlęcinie, działka nr 52 o powierzchni 6500 m<sup>2</sup> na rzecz gminy od Rolniczej Spółdzielni Produkcyjnej im. Tadeusza Kościuszki „w likwidacji” w Jeleniej Górze na cele infrastruktury sportowo-rekreacyjnej.

#### **§ 2**

Nabycie nieruchomości zostanie sfinansowane ze środków budżetu gminy.

#### **§ 3**

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Jeżów Sudecki.

#### **§ 4**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

#### **§ 5**

Uchwała podlega ogłoszeniu na tablicach ogłoszeń Urzędu Gminy w Jeżowie Sudeckim.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

#### **UCHWAŁA NUMER XVIII/117/2004 RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI Z DNIA 19 MAJA 2004**

**w sprawie wyrażenia zgody na zbycie pomieszczenia przynależnego w budynku nr 3 przy ulicy Kościelnej w Siedlęcinie na poprawę zagospodarowania nieruchomości lokalowej.**

#### **§ 1**

Rada Gminy w Jeżowie Sudeckim wyraża zgodę na przeznaczenie do sprzedaży jako pomieszczenia przynależnego, komórki lokatorskiej zlokalizowanej w budynku położonym w Siedlęcinie przy ulicy Kościelnej 3 na działce nr 346/1 w obrębie Siedlęcina o powierzchni 1306 m<sup>2</sup>, na rzecz właściciela lokalu oznaczonego numerem 1.

#### **§ 2**

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Jeżów Sudecki.

#### **§ 3**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

#### **§ 4**

Uchwała podlega ogłoszeniu na tablicach ogłoszeń Urzędu Gminy w Jeżowie Sudeckim.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

#### **UCHWAŁA NUMER XVIII/116/2004 RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI Z DNIA 19 MAJA 2004 ROKU**

**w sprawie wyznaczenia do sprzedaży lokalu mieszkalnego**

#### **§ 1**

Wyznacza się do sprzedaży lokal mieszkalny nr 2 w budynku położonym w Siedlęcinie przy ulicy Kościelnej nr 3, działka nr

346/1, stanowiący własność Gminy Jeżów Sudecki na rzecz najemcy Pani Doroty Kaczmarek.

## § 2

Wójt Gminy może udzielić do 40% bonifikaty od ceny nieruchomości wymienionej w § 1.

## § 3

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Jeżów Sudecki.

## § 4

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

## § 5

Uchwała podlega ogłoszeniu w tablicach ogłoszeń Urzędu Gminy w Jeżowie Sudeckim.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

II uroczyste posiedzenie XVIII sesji odbyło się w sali Domu Ludowego w Dziwiszowie, dnia 22 maja 2004 roku i było ono podsumowaniem 14 letniej działalności samorządu na terenie naszej gminy. Przewodniczący Rady powitał zebranych i złożył sprawozdanie z działalności Rady Gminy. Wójt Edward Dudek wygłosił przemówienie:

Szanowni Państwo!

Dzień Samorządu Terytorialnego jest to dzień szczególny dla pracowników samorządu i społeczników różnych szczebli; sołectw, dzielnic miast i gmin, powiatów, województw naszego kraju, ustanowiony na dzień 27 maja – w rocznicę pierwszych wolnych i w pełni demokratycznych wyborów do Rad Gmin, które odbyły się 27 maja 1990 roku.

1. Samorząd terytorialny oznacza prawo i rzeczywistość zdolność społeczności lokalnych w granicach określonych ustawą, do regulowania i zarządzania na ich wyłączną odpowiedzialność i w interesie ich mieszkańców – zasadniczą częścią spraw publicznych.
2. Prawo to jest realizowane przez rady lub zgromadzenia składające się z członków wybranych w wyborach wolnych, tajnych, równych, bezpośrednich i powszechnych, które mogą dysponować organami wykonawczymi im podlegającymi”.

To jest cytat art. 3 Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego.

W 1990 roku podejrzewam, że nikt z nas kandydatów na radnych nie myślał, że za 14 lat nie tylko ta karta, ale całe prawodawstwo Unii Europejskiej, stanie się nam wspólne, a Wspólnota Europejska będzie obejmowała również terytorium i obywateli Rzeczypospolitej Polskiej.

Przekształcenia ustrojowe roku 1989 doprowadziły do zmiany ustawy zasadniczej stwarzające konstrukcyjne podstawy funkcjonowania samorządu terytorialnego oraz uchwalenie ustaw o nowym systemie zarządzania lokalnego z ustawą z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie terytorialnym łącznie. Z powstaniem w 1998 roku kolejnych szczebli samorządu powiatowego i wojewódzkiego nasza ustawa uzyskała nazwę- „o samorządzie gminnym”. Ustawa ta ma z założenia charakter ustrojowy, stanowi jakby konstytucję samorządu terytorialnego. Reguluje i normuje kluczowe

kwestie związane z organizacją i funkcjonowaniem samorządu. Szczegóły pozostawia regulacjom statutowym każdej jednostce gminnej z osobna. Nastąpiło upodmiotowienie społeczności, które samodzielnie i przez demokratycznie wybranych przedstawicieli zarządzają sprawami lokalnymi, realizują cele i zadania pozostawione przez administrację rządową do jej kompetencji. Świadomość tego, że podejmowanie i rozwiązywanie spraw lokalnych pozostaje w samodzielnej gestii miejscowej społeczności, stworzyło szansę do wyzwolenia jej inicjatywy i utwierdziło w przekonaniu, że własną zbiorową pracą i wspólnym wysiłkiem można rozwiązać problemy w skali lokalnej; sołectkiej czy gminnej.

Pan Przewodniczący zaprezentował skład 18-osobowej rady, wybranej 27 maja 1990 roku, byli to ludzie wybrani z potrzeby czasów na fali rzeczywistych przemian społecznych w większości pierwszy raz delegowani do ciała przedstawicielskich, bez doświadczenia i wiedzy samorządowej, ale pełnych zaangażowania, poświęcenia i z odpowiedzialnością za sprawy im powierzone. Funkcję przewodniczącego tej Rady, jak się okazało najtrudniejszej kadencji, pełnił pan Kazimierz Rosół. Konstytuowanie się Rady, podejmowanie pierwszych uchwał, praca nad uchwaleniem Statutu Gminy i dwukrotne wybory Wójta Gminy oraz wybory Zarządu Gminy i inne wydarzenia sprawiły, że praca nie była łatwa.

### **Członkami pierwszego Zarządu Gminy byli:**

#### **I kadencja 1990-1994**

Jerzy Sobański, Edward Dudek, Ryszard Wyrwiński, Bogusław Salus, Wiktor Warachim, Kazimierz Lewaszkiewicz, Józef Odrzywolski.

#### **II kadencja 1994-1998**

Edward Dudek, Elżbieta Niedośpiał, Waław Lesik, Roman Pawlukiewicz, Roman Kronenberger, Waldemar Bötther, Bogusław Salus.

#### **III kadencja 1998 - 2002**

Edward Dudek, Genowefa Smolarek, Kazimierz Kruszyński, Janusz Siemiński, Stanisław Sekuła, Kazimierz Lewaszkiewicz, Waław Lesik

Od początku samorządu jako zadanie zleczone, a obecnie własne zostało powierzone prowadzenie spraw służby zdrowia – Gminnego Ośrodka Zdrowia, dla którego Gmina stała się organem założycielskim. W latach 1990-2004 Kierownikami Gminnego Ośrodka Zdrowia byli: Tadeusz Romaniuk, Janusz Bogucki, Julian Pyranowski, Krzysztof Gilowski oraz obecnie Andrzej Żywicki. Jako ciało opiniotawczo-doradcze funkcjonuje Rada Nadzorcza, obecnie Rada Społeczna GOZ, którą kieruje Wójt Gminy. Od 1990 do 2001 roku jako zadanie własne funkcjonowało Gminne Przedszkole w Jeżowie Sudeckim, którego Dyrektorem była Wanda Bobryk. Od 1996 roku Gmina objęła zarządzaniem i finansowaniem oświatę. Obecnie funkcjonują 4 szkoły; Gimnazjum Gminne, Szkoły Podstawowe w Jeżowie Sudeckim, Siedlęcinie i Czernicy. Jednostki kierowane są przez: Dyrektora Zespołu Szkół Wandę Bobryk i zastępcę Anettę Rosołowską, a uprzednio przez Anielę Borzęcką i Annę Lityńską. Dyrektora SP w Siedlęcinie Henrykę Mikołajczak, a poprzednio przez Krystynę Mujtę. Dyrektora SP w Czernicy Joannę Cimosz-Nowak, a poprzednio przez Teresę Pałkę. W zlikwidowanych placówkach funkcję Dyrektorów pełniły; w Dziwiszowie Bogusława Kamińska, Chrośnicy – Katarzyna Staszak.

Funkcjonowaniem bibliotek kierowały panie Irena Drożdżkiewicz, Beata Drewnowska, a obecnie Helena Malec.

Przez pełny okres działania samorządu jako najważniejsza jednostka organizacyjna Gminy funkcjonuje Urząd Gminy. Kierownikiem Urzędu jest Wójt Gminy, jednak pośrednio funkcja realizowana jest przez zastępcę Wójta, Sekretarza i Skarbnika Gminy. Przez cały ten okres funkcję Sekretarza Gminy pełniła p. Genowefa Smolarek, a w kadencji 1998-2002 jednocześnie jako członek Zarządu Gminy społecznie funkcję zastępcy Wójta Gminy. Obecnie funkcję zastępcy Wójta pełni p. Stanisław Krasuski. Finansami Gminy zarządzały wyłącznie kobiety; p. Anna Stebelska, Irena Jamka i obecnie Irena Kocoń. Urząd Gminy zatrudnia średnio 29 osób, które zajmują się realizacją zadań ustawowych i statutowych; szkołami, LZS, OSP, obsługą interesantów, bibliotekami, świetlicami, wodociągami gminnymi.

Gmina Jeżów Sudecki w 1992 roku podjęła uchwałę o przystąpieniu do Euroregionu Nysa, stając się jednym z członków założycielskich stowarzyszenia, aktywnie uczestnicząc w pracach organów krajowych i trójstronnych. Korzystamy z dofinansowania poprzez program PHARE, realizując programy kulturalne i inwestycyjne.

1. Rycerskie i dworskie tradycje rodów śląskich polskich, czeskich i niemieckich,
2. Niemiecko-polskie tradycje lotnicze Grunau- Jeżów Sudecki,
3. Spotkanie mieszkańców Jeżów Sudecki –Grunau obchody 130-lecia Szkoły Podstawowej
4. Spotkanie mieszkańców Jeżowa Sudeckiego – Grunau,
5. 700-lecie Jeżowa Sudeckiego,
6. Euroregionalne zawody Sportowo-Pożarnicze,
7. Zwyczaje i tradycje ludowe gmin partnerskich Euroregionu Nysa.
8. Budowa zintegrowanego systemu gospodarki wodnej, obejmującej gminę Jeżów Sudecki i Gminę Wleń, wraz z modernizacją ujęcia i stacji uzdatniania wody,

9. Euroregionalne ścieżki rowerowe Północna obwodnica Jeleniej Góry – Gmina Jeżów Sudecki – projekt złożony 30 kwietnia 2004 roku.

Wśród imprez i spotkań kulturalno-środowiskowych oprócz ww. wymienionych należą dodatkowo:

1995 rok – 50-lecie Szkoły Podstawowej w Jeżowie Sudeckim.  
1996 – 50 –lecie Szkoły Podstawowej w Siedlęcinie oraz nadanie imienia Szkole „Polskich Nauczycieli Tajnego Nauczania” wraz z ufundowaniem i poświęceniem sztandaru.

1997 – 50-lecie Szkoły Podstawowej w Czernicy  
Ufundowanie i przekazanie sztandarów dla Zarządu Gminnego:

- Związku Kombatantów w Jeżowie Sudeckim
- Ochotniczych Straży Pożarnych w Jeżowie Sudeckim

2000 rok – współfinansowanie organizacji imprezy na Górze Szybowcowej „Karkonosze 2000 – święto Ducha Gór”.

2002 – Dożynki Gminne w Dziwiszowie

2003 – spotkanie byłych mieszkańców Chrośnicy i Dożynki Gminne w Siedlęcinie.

W bieżącym roku gospodarzem dożynek będzie Płoszczyna. Każdego roku kalendarz imprez sportowych, szkolnych, wiejskich jest bardzo bogaty, do organizacji włączają się Rady Sołeckie, Sołtysi, Radni, Rady Rodziców Szkół, Parafie, Strażacy, Urząd Gminy.

Do najważniejszych zadań inwestycyjno-remontowych na przestrzeni ostatnich lat należały:

- 1996 – wodociągowanie Jeżowa Sudeckiego,
- 1999 – wodociągowanie Siedlęcina i Wrzeszczyna,
- 2000 – wodociągowanie Płoszczynki,

2003 – budowa Stacji Uzdatniania Wody w Siedlęcinie, oraz remonty obiektów szkół, boisk sportowych, obiektów komunalnych, ośrodków zdrowia. Wyremontowano kilkadziesiąt kilometrów dróg gminnych w tym 18 km o nawierzchni asfaltowej lub betonowej.

Gmina przeprowadziła 19 wyborów – do samorządu Gminnego i Powiatowego, Sejmu i Senatu, na Prezydenta RP, Referenda, wybory do Izb Rolniczych.

Nowym obszarem pracy Gminy na szczeblu lokalnym przez 14 lat stała się działalność międzynarodowa. W pierwszych latach rozpoczęła się ona poprzez Euroregion Nysa. Rozwijały się kontakty z byłymi mieszkańcami RFN, szczególnie Jeżowa Sudeckiego – Grunau, ale spotykaliśmy się również z byłymi mieszkańcami Siedlęcina i Czernicy. Spotkania pozwalają nam poznawać historię wspólnych ziem sprzed 1945 roku. Wspomnę tu ludzi, którzy do tego pojednania się przyczynili; p. Walter Ruffer, oraz niezjący p. Szymon Danielski. Od 2002 roku rozpoczął się okres współpracy Naszej Gminy z Gminą Czeską Paseky nad Jizerou oraz Gminą Niemiecką Vierkirchen. Spotkanie przedstawicieli Gmin doprowadziły w 2003 roku do podpisania umów partnerskich. Liczymy, że dalsza trójstronna współpraca doprowadzi do podpisania partnerstwa pomiędzy gminą czeską i niemiecką.



14 lat wspólnej pracy Rady, Radnych i Urzędu Gminy pozwoliły poznać ważność i pilność zadań, jako niezbędnych do realizacji. Najczęściej okazuje się jednak, że wszystkie są ważne i pilne, i tu Rada Gminy i Wójt wspomagani przez Sołtysów i Rady Sołeckie muszą wykazać się mądrością, rozważą w podejmowaniu decyzji. Prezentując sprawozdanie, nie byłem w stanie wymienić wszystkich osób, które na to zasługują i tym niewymienionym i wielu innych realizującym trud społecznej pracy na rzecz naszej gminy, w imieniu własnym, serdecznie dziękuję!

Wielu z tych, którzy włożyli wkład pracy, już nie żyje, tylko z 50 radnych odeszło troje, śp: Anna Gibała, Mieczysław Wójcik, Franciszek Trojan. Pożegnaliśmy wielu zmarłych pracowników Urzędu Gminy i jednostek, najbliższy naszej pamięci będzie zawsze śp. Marek Makarewicz. Pożegnaliśmy sołtysów będących w trakcie swojej służby, jak i seniorów.

Proszę o powstanie i uczczenie minutą ciszy tych, którzy odeszli i pozostają w naszej pamięci.

Dziękuję.

Dzisiejsze II posiedzenie XVIII sesji Rady Gminy z okazji Dnia Samorządu Terytorialnego uświetnione jest Państwa obecnością, pragnę z Panem Przewodniczącym na pamiątkę tego dnia wręczyć medale pamiątkowe. Zostaną wręczone również specjalne wyróżnienia za wieloletnią pracę

na rzecz samorządu oraz za pomoc finansową i rzeczową na rzecz naszej społeczności.

Wyróżnienia otrzymują:



- Kazimierz Lewaszkiwicz, Waław Konobrocki, Waław Lesik – radni Rady Gminy, Jacek Włodyga - Starosta Powiatu Jeleniogórskiego, Michał Kasztelan - Prezes MPGK, Andrzej Grochala –Kierownik Kółka Rolniczego w Siedlęcinie, Teresa i Stanisław Mrugałowie – właściciele cukierni, Jan Karmelita, Genowefa Smolarek – pracownicy Urzędu Gminy, Marian Tyka - Sołtys wsi Siedlęcin i Jan Gębura - Rada Sołecka Dziwiszów - Przewodniczący. Za 50-lecie pracy w OSP wyróżnienie otrzymał Leonard Kacperski.



Wszystkim dziękuję za pracę, zaangażowanie i trud w wypełnianiu zadań Samorządu Gminnego.

Wójt Gminy  
Edward Dudek

Pan Artur Smolarek przypomniał 50 osób, które pracowały w Radzie Gminy w latach 1990-2004

Tomasz Bereźnicki, Bronisława Eulalia Biardzka, Waldemar Bötther, Danuta Cichocka, Ewa Chmurzyńska, Bogusław Chodak, Edward Dudek, Krzysztof Gawron, **śp. Anna Gibała**, Małgorzata Gurazda, Jan Jędrzejczyk, Zbigniew Jurek, Andrzej Kacperski, Ryszard Karmelita, Paweł Kilakiewicz, Waław Konobrocki, Andrzej Koza, Janina Krajniak, Roman Kronenberger, Kazimierz Kruszyński, Waław Lesik, Kazimierz Lewaszkiwicz, Edward Łoś, Elżbieta Niedośpał, Renata Nowogrodzka, Józef Odrzywolski, Helena Ostrowska – Korzec, Stanisław Palka, Roman Pawlukowicz, Krzysztof Preisner, Edward Prymakowski, Kazimierz Rosół, Tadeusz Różański, Bogusław Salus, Stanisław Sekuła, Janusz Siemiński, Ryszard Smolarek, Artur Smolarek, Jerzy Sobański, Zbigniew

Szymczyk, Tomasz Ślimakowski, Ryszard Ślimakowski, Krystyna Tyka, **śp. Franciszek Trojan**, Halina Trojan, Wiktor Warachim, **śp. Mieczysław Wójcik**, Ryszard Wyrwiński, Julian Ziemia, Stanisław Zwierzański.



Redakcja

### Ogłoszenie

Na terenie Gminy Jezów Sudecki funkcjonują cztery Wypożyczalnie książek.

W Jezowie Sudeckim została przeniesiona do budynku przy ul. Krętej 27 (przedszkole)

Wypożyczalnia czynna w godzinach 10.00 – 16.00

Wypożyczalnia Siedlęcin, ul. Długa 22, czynna w godzinach 12.00 – 18.00 (Dom Ludowy).

Wypożyczalnia w Czernicy czynna w godzinach 12.00 – 16.00 (Dom Ludowy).

Wypożyczalnia Dziwiszów 157 czynna w godzinach 13.00 – 18.00 (była szkoła).

Każda biblioteka oferuje nowości wydawnicze, prasę i czasopisma, oraz dysponuje księgozbiorem dla dzieci i młodzieży. Do dyspozycji jest także księgozbiór popularno-naukowy udostępniany na miejscu.

Zapraszamy do odwiedzania !

### REGULAMIN DOSTARCZANIA WODY

Załącznik do uchwały Rady Gminy numer X/63/2003 z dnia 24.10.2003 r.

#### Rozdział I.

Postanowienia ogólne

#### § 1

1. Regulamin dotyczy zbiorowego zaopatrzenia w wodę na terenie Gminy Jezów Sudecki, realizowanego przez Urząd Gminy w Jezowie Sudeckim, zwanym w dalszej części Regulaminu Urzędem.

2. Przez zbiorowe zaopatrzenie w wodę rozumie się działalność Urzędu Gminy polegającą na ujmowaniu, uzdatnianiu i dostarczaniu wody odbiorcom.

3. Odbiorcą usług w znaczeniu niniejszego regulaminu, jest każdy, kto korzysta z usług wodociągowych w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę na podstawie zawartej umowy, zwanym dalej Odbiorcą.

4. Plekroć w regulaminie używa się określenia „ustawa”, należy przez to rozumieć ustawę z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzeniu ścieków ( Dz.U.nr 72 poz.747 ).

5. Regulamin niniejszy określa prawa i obowiązki Urzędu oraz Odbiorców, wynikające z ustawy oraz przepisów wykonawczych do tej ustawy, w tym:

1/ minimalny poziom usług świadczonych przez Urząd w zakresie dostarczania wody,

2/ warunki i tryb zawierania umów z Odbiorcami usług,

3/ sposób rozliczeń w oparciu o ceny i stawki opłat ustalone w taryfie,

4/ warunki przyłączenia do sieci,

5/ techniczne warunki dostępu do usług wodociągowych,

6/ sposób postępowania w przypadku niedotrzymania ciągłości usług

i odpowiednich parametrów dostarczanej wody,

7/ standard obsługi odbiorców,

8/ sposób postępowania w przypadku niedotrzymania warunków umownych przez Odbiorcę usług.

## Rozdział II

Minimalny poziom usług oraz prawa i obowiązki Urzędu i Odbiorcy

### § 2

Urząd, zgodnie z przepisami ustawy, ma obowiązek:

1.dostarczać wodę o jakości spełniającej wymagania stawiane wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi, określone w obowiązujących przepisach,

2.zapewnić prawidłową eksploatację posiadanej sieci wodociągowej,

3.wydawać warunki techniczne, podłączenia instalacji wodociągowej do sieci będących w administrowaniu Urzędu oraz uzgadniać dokumentację techniczną na podstawie tych warunków.

### § 3

Odbiorcy zobowiązani są do korzystania z zaopatrzenia w wodę w sposób nie powodujący pogorszenia jakości świadczonych przez Urząd usług oraz nie utrudniający tej działalności, a w szczególności do :

1. zapewnienia niezawodnego działania posiadanych instalacji i przyłączy wodociągowych z urządzeniem pomiarowym włącznie,

2.utrzymywania instalacji wodociągowych w stanie uniemożliwiającym wtórne zanieczyszczenie wody w wyniku skażenia chemicznego lub bakteriologicznego.

3.zabezpieczenia instalacji przed cofnięciem się wody z instalacji wodociągowej, powrotu ciepłej wody lub wody z instalacji centralnego ogrzewania,

4. niezmienniania, bez uzgodnień z Urzędem, uzyskanych warunków technicznych przyłączenia do sieci wodociągowej,

5. utrzymywania pomieszczeń, w których zainstalowany jest wodomierz, w stanie uniemożliwiającym jego uszkodzenie i oddziaływania zakłócające jego prawidłowe działanie oraz zabezpieczenie pomieszczenia przed dostępem osób nieuprawnionych; Odbiorca nie może przemieszczać wodomierza, wstrzymywać jego funkcjonowania, „zrywać” umieszczonych na nim plomb i osłon oraz wykorzystywać instalację wodociagową do uziemiania urządzeń elektrycznych,

6.poinformowania Urzędu o własnych ujęciach wody oraz instalacjach zasilanych z tych ujęć, w stopniu umożliwiającym ustalenie, czy mogą one oddziaływać na instalacje zasilane z sieci eksploatowanej przez Urząd,

7.wykorzystywania wody z sieci wodociągowej wyłącznie w celach i na warunkach określonych w umowie o przyłączeniu do sieci,

8.umożliwienia upoważnionym przedstawicielom Urzędu, po okazaniu stosownych dokumentów, wstępu na teren nieruchomości i do pomieszczeń w celach określonych przepisami ustawy oraz niniejszego regulaminu.

## Rozdział III

Warunki i tryb zawierania umów z Odbiorcami usług

### § 4

Urząd na podstawie odrębnych przepisów prawnych i niniejszego regulaminu zawiera umowy z Odbiorcami wody.

### § 5

Wójt Gminy upoważnia osoby do określonych czynności, których wykonanie wymaga wstępu na teren nieruchomości, w szczególności obejmujące:

- dokonanie odczytu i sprawdzenia prawidłowości działania urządzenia pomiarowego i wodomierza głównego lub wodomierzy w lokalach,
- wykonanie prac konserwacyjno-remontowych, kontrolą korzystania z usług zgodnie z warunkami regulaminu.

### § 6

Podpisanie umowy o dostarczanie wody w związku z przyłączeniem do sieci następuje po podpisaniu przez strony protokołów z prób i odbiorów wykonanych w ramach realizacji prac budowlano-montażowych.

### § 7

Miejscem dostarczania wody jest zawór za wodomierzem głównym.

### § 8

W przypadku zmiany Odbiorcy usług następuje wygaśnięcie umowy zawartej z dotychczasowym odbiorcą.

### § 9

1.Taryfowe ceny i stawki opłat określone przez Urząd, zgodnie z przepisami ustawy i zatwierdzone uchwałą Rady Gminy, bądź wprowadzone w trybie art.24 ust.8 ustawy nie podlegają ustalaniu w oparciu o umowę o zaopatrzenie w wodę.

2.Taryfa wymaga ogłoszenia w sposób zwyczajowo przyjęty w gminie.

3.Taryfa obowiązuje przez 1 rok.

4.Zmiany taryfy nie wymagają zmiany umowy o dostarczanie wody .

## Rozdział IV

Sposób rozliczeń w oparciu o ceny i stawki opłat ustalone w taryfie

### § 10

Podstawowe zasady rozliczeń za zaopatrzenie w wodę określają przepisy o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i odprowadzaniu ścieków zgodnie z ustawą:

1.rozliczenia za zbiorowe zaopatrzenie w wodę są prowadzone przez Urząd z Odbiorcami usług na podstawie taryfy cen i stawek opłat oraz ilości dostarczonej wody.

2. ilość wody dostarczonej do nieruchomości ustala się na podstawie wskazań wodomierza głównego, a w przypadku jego braku w oparciu o przeciętne normy zużycia wody , ustalone na podstawie rozporządzenia, o którym mowa w art.27 ustawy,



3. w przypadku niesprawności wodomierza głównego zużycie wody określa się na podstawie art.18 rozporządzenia.

#### § 11

Gmina ponosi koszty poboru wody:

- z publicznych studni i źródeł ulicznych,
- zużytą na cele przeciwpożarowe,
- zużytą na likwidację klęsk.

#### § 12

1. Ustala się dwumiesięczny okres obrotowy.
2. Odbiorca usług dokonuje zapłaty za dostarczoną wodę w terminie 14 dni od daty dostarczenia rachunku.

### Rozdział V

#### Warunki przyłączenia do sieci

#### § 13

1. Na wniosek Odbiorcy Urząd wydaje warunki techniczne przyłącza do zbiorczej sieci wodociągowej.
2. W przypadku, gdy nieruchomość odbiorcy usług usytuowana jest w miejscu, dla którego w momencie realizacji przyłącza plany rozwoju i modernizacji nie przewidują wyposażenia w urządzenia wodociągowe, odbiorca może je wybudować na własny koszt, po wcześniejszym uzgodnieniu w umowie warunków technicznych przyłączenia oraz sposobu jego przekazania Urzędowi.

#### § 14

1. Przyłączenie do sieci wodociągowej odbywa się na wniosek osoby ubiegającej się o przyłączenie.
2. Wzór wniosku ustala Urząd. Wniosek ten powinien w szczególności zawierać:
  - oznaczenie wnioskodawcy,
  - określenie rodzaju i parametrów instalacji odbiorczych, charakterystyki zużycia wody, przeznaczenia wody,
  - informacje określające obiekt, do którego będzie dostarczana woda : powierzchnię użytkową; rodzaj i ilość lokali; wyposażenie w urządzenia zużywające wodę,
  - proponowany termin rozpoczęcia poboru wody.

Do wniosku osoba ubiegająca się o przyłączenie do sieci powinna załączyć mapę sytuacyjną, określającą usytuowanie nieruchomości względem istniejących sieci wodociągowych.

3. Urząd po otrzymaniu wniosku wydaje warunki techniczne na przyłączenie do nieruchomości, które są ważne dwa lata od dnia ich określenia.

#### § 15

1. Warunkiem przystąpienia do robót przyłączeniowych jest wcześniejsze uzgodnienie dokumentacji technicznej i zawarcie umowy o przyłączenie wody, która określa sposób realizacji i rozliczenia budowy przyłącza.
2. Przed podpisaniem umowy na dostawę wody. Urząd dokonuje odbioru wykonanego przyłącza, pod kątem spełnienia warunków technicznych.
3. Realizację budowy przyłącza zapewnia na własny koszt osoba ubiegająca się o przyłączenie nieruchomości do sieci wodociągowej.

#### § 16

Urząd ma prawo odmówić przyłączenia do sieci, jeśli przyłącze zostało wykonane bez uzyskania zgody Urzędu bądź zostało wykonane niezgodnie z wydanymi warunkami technicznymi.

### Rozdział VI

Techniczne warunki dostępu do usług wodociągowych

#### § 17

Potencjalni odbiorcy usług wodociągowych mogą uzyskać informacje dotyczące dostępności do tych usług w Urzędzie poprzez wgląd do:

- a) studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy,
- b) miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego,
- c) regulaminu dostarczania wody.

### Rozdział VII

Sposób postępowania w przypadku niedotrzymania ciągłości usług i odpowiednich parametrów dostarczanej wody, niewypełnienia obowiązków odbiorcy oraz w szczególności załatwiania reklamacji

#### § 18

1. Urząd zobowiązany jest do udzielania odbiorcom usług informacji dotyczących zakłóceń zaopatrzenia w wodę oraz awarii urządzeń wodociągowych.

2. Urząd powiadamia Odbiorców w sposób zwyczajowo przyjęty o planowanych przerwach w dostawie wody oraz o przewidywanym obniżeniu jej jakości w przypadku:

- braku wody na ujęciu lub jej zanieczyszczeniu w sposób niebezpieczny dla zdrowia,
- konieczności przeprowadzenia niezbędnych napraw urządzeń,
- potrzeby zwiększenia dopływu wody do hydrantów pożarowych,
- przerw w zasilaniu energetycznym urządzeń,
- uszkodzenia instalacji odbiorczej, grożącego niebezpieczeństwem.

3. Urząd zwolniony jest z tego obowiązku w przypadku przerw wywołanych awarią lub innym nagłym, nie dającym się przewidzieć zdarzeniem.

Za skutki obniżenia poziomu jakości usług wymienionych w tym paragrafie Urząd nie ponosi odpowiedzialności odszkodowawczej.

4. W przypadku przerwy w dostawie wody trwającej dłużej niż 24 godziny Urząd powinien zorganizować dostawę wody środkami obwoźnymi lub wskazać zastępcze punkty poboru wody.

#### § 19

Jeżeli w wyniku nieprawidłowości eksploatacji przyłącza wodociągowego będącego własnością odbiorcy, powstanie zagrożenie istotnego obniżenia poziomu usług świadczonych przez Urząd, Odbiorca zostanie wezwany do natychmiastowego usunięcia przyczyn zagrożeń.

#### § 20

Urząd zobowiązany jest do zawiadomienia odbiorców usług o planowanych zmianach warunków technicznych zaopatrzenia w wodę z wyprzedzeniem umożliwiającym dostosowanie instalacji do nowych warunków, nie krótszym niż 12 miesięcy.

#### § 21

1. Odbiorca usług ma prawo zgłaszania reklamacji dotyczących ilości i jakości świadczonych usług oraz wysokości opłat za usługi.

2. Reklamacje, o których mowa w ust.1, wnoszone są na piśmie lub osobiście przez zainteresowanego w siedzibie Urzędu, lub listem poleconym i rozpatrywane przez Wójta Gminy. Urząd zobowiązany jest do powiadomienia zainteresowanego o sposobie załatwienia reklamacji.

## Rozdział VIII

### Postanowienia końcowe.

#### § 22

Regulamin niniejszy został zatwierdzony uchwałą Rady Gminy Jeżów Sudecki.

#### § 23

W sprawach nie objętych niniejszym regulaminem obowiązują przepisy prawa, a w szczególności Ustawy z dnia 07 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (Dz. U. Nr 72 poz. 747) wraz z przepisami wykonawczymi wydanymi na podstawie ustawy.

#### § 24

Urząd zobowiązany jest do bezpłatnego udostępniania niniejszego regulaminu odbiorcom jego usługi.

### Dzień Ziemi w Siedlęcinie

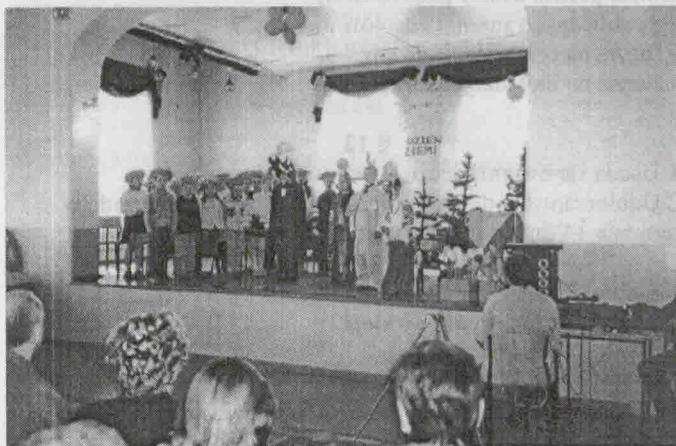
Międzynarodowy Dzień Ziemi w Szkole Podstawowej im. Polskich Nauczycieli Tajnego Nauczania w Siedlęcinie w tym roku upływał pod hasłem „Nasza Ziemia, gmina, wieś...” Staliśmy w przededniu wstąpienia naszego kraju do Unii Europejskiej. Celem organizacji tego święta była prezentacja potencjału i możliwości naszej gminy i naszej wsi. Obchody zainaugurowaliśmy 21 kwietnia 2004 roku, kiedy to pragnąc uczcić 80- lecie Lasów Państwowych, wszyscy udaliśmy się do lasu, aby posadzić nowe drzewa.



Od samego początku tej niezwykłej imprezy towarzyszyli nam przedstawiciele Nadleśnictwa Lwówek Śląski. Uwagi fachowców związane z posadzeniem młodych drzew były dla nas bardzo cenne. W tym dniu leśnictwo Siedlęcina wzbogaciło się o 500 młodych buków. Tyle właśnie społeczność naszej szkoły posadziła drzew. Po ciężkiej pracy nastąpiła chwila odpoczynku. Nadleśnictwo Lwówek Śląski, w podziękowaniu, przygotowało kielbaski, które szybko upiekliśmy przy ognisku. Tego dnia zarówno pogoda, jak i humory dopisywały.

22 kwietnia 2004 rozpoczęliśmy od prezentacji naszej szkoły i jej dorobku. Wśród zaproszonych gości byli: pani wizytator Joanna Warchoł, pan wójt Edward Dudek, przewodnicząca TON-u p. Jadwiga Kuźnicz wraz z p. Stefanią Szrajber, przedstawiciele Rady Gminy działający w komisji ochrony środowiska, Unii Europejskiej i rolnictwa, v – ce-prezes Miejskiego Przedsiębiorstwa Gospodarki Komunalnej w Jeleniej Górze p. Jan Pałka, Kierownik Kółka Rolniczego w Siedlęcinie p. Andrzej Grochala, Kierownik Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa p. Henryka Brodowska, z-ca Nadleśniczego Nadleśnictwa Lwówek Śląski p. Andrzej Włodarski, dyrektor Ośrodka Doradztwa Rolniczego

w Jeleniej Górze p. Kazimierz Rosół i wielu innych przyjaciół naszej szkoły. Goście zostali zapoznani z naszym dorobkiem, a także zwiedzili nasz szkolny ogród dendrologiczny, który mienił się różnymi kolorami wiosennych kwiatów.



W sali Domu Ludowego goście zapoznali się z wystawą prezentującą producentów różnych branż działających na terenie Gminy Jeżów Sudecki. Wyroby swoje udostępnili nam: z Jeżowa Sudeckiego - Zakład Produkcji Urządzeń Rozdzielczych i Sterowniczych „Puris”, Zakład Produkcji Odzieży Ochronnej, zakład produkujący odzież „Versey”, zakład produkujący sprzęt ratowniczy „Ratex”, z Czernicy - zakład produkujący farby „Domcel”, zakład produkujący wyroby metalowe „Metalomania – Duro – bis”, z Siedlęcina – Przedsiębiorstwo Handlowo – Usługowe „CC”, Zakład Unieszkodliwiania Odpadów i Produkcji Granulatu. Oprócz tego na wystawie zaprezentowano Nadleśnictwo Lwówek Śląski i Gminę Jeżów Sudecki. Wystawa spotkała się z dużym zainteresowaniem zarówno uczniów, zaproszonych gości, jak i mieszkańców Siedlęcina.



Prezentowanie „Ekologiczny Czerwony Kapturek” zaprezentowali uczniowie klasy pierwszej i trzeciej pod kierunkiem wychowawców klas. Była to pierwsza część programu artystycznego prezentowanego przez społeczność uczniowską naszej szkoły. Chwila z ekologiczną piosenką wprowadziła nas w świat Aleksandra Fredry, a dokładnie w parafrazę „Zemsty” przygotowane przez uczniów klas IV – VI. Wiele zabawnych scen zaprezentowanych przez małych aktorów wywołało salwy śmiechu publiczności. Wspólnie odśpiewana „Oda do radości” zakończyła część oficjalną, po której odbyła się degustacja wyrobów piekarniczych z piekarni Piotra i Pawła Libersbachów w Siedlęcinie, piekarni

„Pomorzanka” w Jeżowie Sudeckim i z piekarni Jana Kronenbergera w Dziwiszowie.



Dla wszystkich zaproszonych gości i mieszkańców naszej gminy na koniec odbyła się prelekcja pt: „Polska wieś w Unii Europejskiej” przygotowana i zaprezentowana przez p. Beatę Gosiewską – przedstawiciela Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Jeleniej Górze.

mgr Beata Kędroń nauczyciel przyrody w Szkole Podstawowej im. Polskich Nauczycieli Tajnego Nauczania w Siedlęcinie

### „Euroregionalne Zawody Sportowo-Pożarnicze”

W dniu 2 maja 2004 roku w ramach realizacji programu PHARE CBC odbyły się „Euroregionalne Zawody Sportowo-Pożarnicze” z udziałem drużyn strażackich gmin partnerskich – Gminy niemieckiej Vierkirchen i Gminy czeskiej Paseky nad Jizerou.

Po odprawie i złożeniu meldunku przez Komendanta Gminnego o gotowości do przystąpienia do zawodów Wójt Gminy otworzył zawody następującymi słowami:

„Witam uczestników Euroregionalnych Zawodów Sportowo-Pożarniczych w Jeżowie Sudeckim reprezentujących Ochotnicze Straże Pożarne z trzech gmin partnerskich: z Polski, Jeżowa Sudeckiego z Republiki czeskiej - Paseky nad Jizerou, RFN – Vierkirchen. Szczególnie serdecznie witam Panią Starostę Gminy Partnerskiej Hanę Ruzickową, Burmistrza Gminy Vierkirchen – Pana Andreasa Nedo.

Witam zaproszonych gości: Prezydenta Euroregionu Nysa Poła Michała Turkiewicza, Starostę jeleniogórskiego Pana Jacka Włodygę, Komendanta Miejskiej Straży Pożarnej z Jeleniej Góry Pana Jerzego Śladczyka ze współpracownikami, Prezesa Powiatowego Zarządu OSP Jerzego Sobańskiego. Witam Prezesów, Naczelników jednostek OSP z naszej gminy, z miejscowości: Siedlęcin, Dziwiszów, Czernica, Płoczczyzna, Chrośnica, którym przewodniczy Pani Prezes zarządu Gminnego OSP Danuta Kryszczyżyn i Komendant Gminny Leonard Kacperski.

Witam władarzy naszej Gminy - Panie i Panów Radnych, Dyrektorów jednostek, pracowników Urzędu Gminy, którym przewodniczy Przewodniczący Rady Gminy pan Artur Smolarek.

Witam wszystkich uczestników zawodów i dzisiejszego Festynu, witam w Jeżowie Sudeckim, witam w Polsce, witam w Unii Europejskiej.

Wczoraj przeżywaaliśmy przystąpienie do Unii Europejskiej Polski, Czech i ośmiu innych państw Europy. Po latach starań

jesteśmy włączeni w system gospodarczy, polityczny, społeczny i międzyludzkich więzi ponad granicami.

Wielkie przemiany końca XX wieku, zapoczątkowane przez demokratyczne przemiany i wybory w Polsce, Aksamitną Rewolucję w Czechosłowacji i upadek Muru Berlińskiego w Niemczech, dziś są historią. Historię tworzą miliony – jesteśmy jednymi z nich. Współpraca regionów przygranicznych w ramach współpracy Euroregionów Nysa i różnorodne kontakty między mieszkańcami w wielu płaszczyznach umożliwiają młodym ludziom - wspólną Europejską Przyszłość. Dzisiaj już w Unii Europejskiej rozwijamy cele i zadania zapisane w umowach partnerskich między naszymi gminami, są one naszym wkładem – ziarnem w spichlerzu Zjednoczonej Europy.

Szanowne Panie i Panowie, ogłaszam I Euroregionalne Zawody Sportowo-Pożarnicze za otwarte”.



Drużyny strażackie przystąpiły do konkurencji strażackich. Zmagały się w dwóch konkurencjach, w sztafecie i bojówce. Dużą atrakcją zawodów był udział Kobiecej Drużyny Pożarniczej z Jeżowa Sudeckiego i z gminy Paseky nad Jizerou. Nasza Kobięca drużyna bardzo solidnie przygotowywała się do tych zawodów i efekty tego było widać na tablicy wyników, należą się duże brawa za sportową rywalizację, jaka nawiązała się między drużynami. W zawodach brały udział drużyny: Jeżowa Sudeckiego, Siedlęcina, Czernicy, Dziwiszowa oraz z gmin partnerskich.

#### Wyniki zawodów:

W kategorii Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych:

I miejsce Jeżów Sudecki  
Sztafeta 7x 50 m – 73,75 sekundy  
Bojówka 39,86 sekund

II miejsce Siedlęcin  
Sztafeta 7x 50 m – 77,77 sekundy  
Bojówka 40,49 sekund

III miejsce Czernica  
Sztafeta 7x 50 m – 90,43 sekundy  
Bojówka 133,96 sekund

#### Kategoria Kobięcych Drużyn Pożarniczych

I miejsce Jeżów Sudecki  
Sztafeta 7 x 50 m – 73,56 sekundy  
Bojówka 38,10 sekund  
II miejsce Paseky nad Jizerou  
Sztafeta 7 x 50 m – 87,93 sekundy

Bojówka 47,34 sekund

Kategoria seniorów

I miejsce Dziwiszów

Sztafeta 7x 50 m – 69,88 sekundy

Bojówka 48,80 sekund

II miejsce Siedlęcin

Sztafeta 7x 50 m – 78,17 sekundy

Bojówka 55,77 sekund

III miejsce Jeżów Sudecki

Sztafeta 7x 50 m – 85,62 sekundy

Bojówka 60,57 sekund

Drużyna FF Vierkirchen

Sztafeta 7x 50 m – 75,63 sekundy

Bojówka 35,63 sekund

Drużyna SDH Paseky nad Jizerou

Sztafeta 7x 50 m – 76,51 sekundy

Bojówka 75,18 sekund



Zwycięzcy otrzymali pamiątkowe puchary. W trakcie trwania festynu były organizowane konkursy dla dzieci i dla dorosłych. W godzinach wieczornych uczestnicy festynu bawili się na „dyskotece dorosłego człowieka”.

Urząd Gminy w Jeżowie Sudeckim składa podziękowanie za pomoc w organizacji festynu Radzie Rodziców przy Zespole Szkół w Jeżowie Sudeckim, Radzie Sołectwa, Ochotniczej Straży Pożarnej, Radzie Gminnej LZS, sponsorom, którzy przyczynili się do pozyskania środków na rzecz Zespołu Szkół. Wszystkim serdecznie dziękujemy.

Redakcja

### Jastrzębia Góra 2004

Już po raz czwarty uczniowie Szkoły Podstawowej z Siedlecina przebywali na zielonej szkole. Tym razem tę formę procesu dydaktycznego dla swoich dzieci wybrało aż 37 rodziców, doceniając w ten sposób wysoką jakość imprez organizowanych w latach poprzednich. Zdecydowano o dalszym zwiedzaniu polskiego wybrzeża i w tym roku wspólnie z nauczycielami wybrano ofertę biura „Pinokio”, które zaoferowało nam pobyt w Jastrzębiej Górze. W ten sposób obecna klasa VI ma już za sobą w cyklu trzyletnim przegląd prawie całego polskiego wybrzeża, począwszy od Dziwnówka, a skończywszy na Helu.



Podczas naszego pobytu od 15 do 22 maja nasi uczniowie zapoznali się z historią, zabytkami i atrakcjami turystycznymi ziemi puckiej.

Po wprawdzie męczącej podróży, ale komfortowym autokarem, zadowoleni dotarliśmy do ośrodka DREJK 2, który był naszym miejscem zakwaterowania na czas pobytu. Nie ukrywamy, że nowoczesna bryła obiektu, doskonale wyposażone pokoje, basen kryty i całe otoczenie zrobiły na nas bardzo dobre wrażenie.



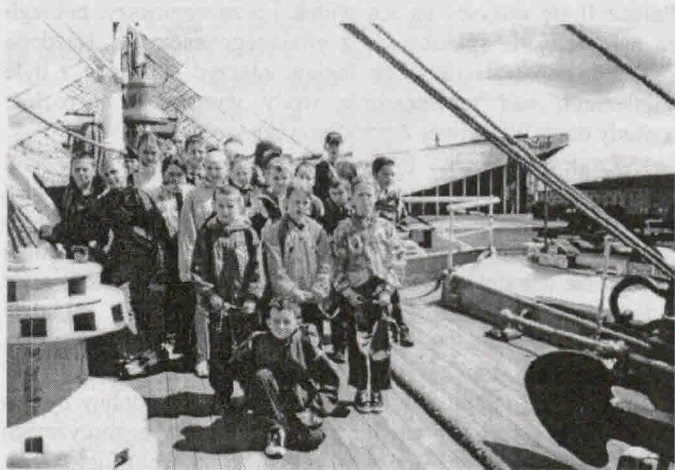
Wyżywienie, które po raz pierwszy na zielonej szkole mieliśmy w formule szwedzkiego stołu, też przypadło nam do gustu, a dzieci bardzo szybko zaakceptowały tę formę jedzenia.



Program naszego pobytu był bardzo bogaty. Oprócz pracy dydaktycznej duży nacisk położyliśmy na to, aby każde dziecko nauczyło się pływać. Wspólnie z ratownikami podjęliśmy to wyzwanie i chyba się udało.



Pogoda dopisywała nam również, więc większą część dnia spędziliśmy na świeżym powietrzu, biorąc udział w zawodach i rozgrywkach sportowych na boisku, zajęciach na plaży i oczywiście uczestnictwu w wycieczkach. Przy tak napiętym programie dzieci zwiedziły ziemię pucką, latarnię morską na Rozewiu, odwiedziliśmy foki w fokarium na Helu, pracownię bursztynu, poczuliśmy powiew elegancji na deptaku w Juracie oraz odwiedziliśmy Gdynię i Gdańsk. W Trójmieście uczniowie wysłuchali koncertu organowego w katedrze oliwskiej, a także odwiedzili ORP „Błyskawica” oraz „Dar Pomorza” przy Skwerze Kościuszki w Gdyni.

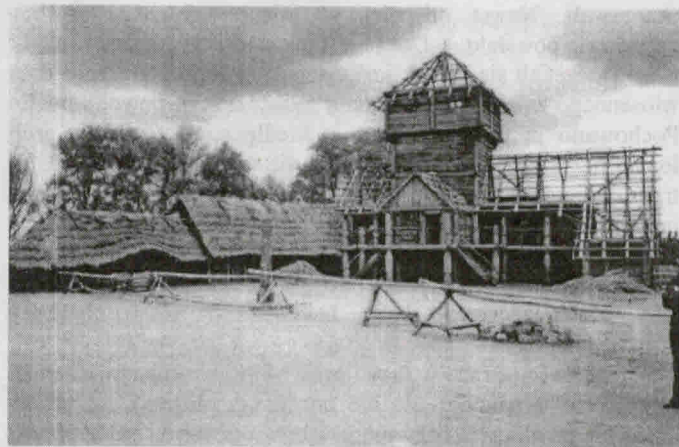


Na terenie ośrodka spotkaliśmy się ze Strongmenem, którego pokaz wzbudził zwłaszcza wśród chłopców nieklamany podziw.

Wspólne dyskoteki prowadzone przez zawodowego discmana oraz nastrojowe ognisko ze śpiewem przy gitarze oraz kiełbaskami dopełniły obrazu naszego pobytu.

Bardzo trudno było nam pożegnać się z morzem, gdyż czas pobytu minął wszystkim jak zwykle zbyt szybko i czuliśmy niedosyt morskich przygód. W drodze powrotnej zaplanowaliśmy dodać trochę historii, stąd skierowaliśmy nasze kroki do Biskupina a następnie, po obiedzie, do Gniezna. Obejrzelśmy katedrę oraz słynne Drzwi Gnieźnieńskie.

Późnym wieczorem dotarliśmy do Siedlęcina, przekazując całe i zdrowe pociechy w ręce rodziców. Opowiadaniom wrażeń nie było końca. My natomiast chcieliśmy podziękować wszystkim,



którzy w sposób bezpośredni pomogli nam w pozyskaniu funduszy dla dzieci na ten wyjazd. Słowa uznania należą się również szefostwu biura "Pinokio", kierowcom z PKS Lubań, którzy towarzyszyli naszej grupie w sposób bardzo aktywny. Opiekunami uczniów były wychowawczynie klas IV –VI: Elżbieta Knappe, Beata Kędroń oraz Emilia Łączna.

### O wiosennej zmurze z Siedlęcina

Miał pan wieży rycerskiej w Siedlęcinie sześć córek i narodzin syna się spodziewał. Cieszył się z tego powodu, bo syn nie tylko miał jego zastępcą na Siedlęcinie zostać, ale również rycerski ród przedłużyć. Wszystkie znaki na niebie i ziemi wskazywały, że oczekiwany od tylu lat syn się urodzi, ale los spletał mu figła i przyszła na świat siódma córka. Wielka była jego rozpacz z tego powodu i nie tylko winem ją rozcięczał, ale żonę swoją bił, mimo iż szlachetnie urodzoną damą była, tak, że w kilka niedziel po porodzie ducha wyzionęła i umarła.

Pocieszali go wprawdzie sąsiedzi i krewni, że ta siódma córka wielką zaszczyt jego rodowi przynieść może, bo dwa serca mieć musi jak każda siódma córka i że widunką zostanie, a jako widunka widzieć będzie to wszystko, co przed oczyma ludzkimi zakryte. Mówili, że widzieć będzie rzeczy zaprzęśłe, przyszłe, a nawet to, co w ziemi lub pod ziemią jest skryte. Ojca to jednak nie pocieszało. Kazał chrzcic małą i imię Morosława jej nadać, bo mu stale o wymarciu dobrego rodu rycerskiego przypominała. Dla ojca i zamkowych ludzi była Morką, a na podzamczu Dunką, od widunki ją nazywano. Ładne to było dziecko i miłe, tylko że na ławie przy kominie położona z powijaków się rozkopała, wywinęła i na klepisko twarde upadła. Coś tak się w niej chyba połamać musiało, bo kulawa była i pukiel włosów na plecach jej wyrósł. Puklatą też i do końca życia została.

Jako kalekę, otaczał ją ojciec większym staraniem niż dotychczas i na dziedziczkę po swej śmierci wyznaczył. W kilka lat później trzy najstarsze córki za mąż wydał, a trzy następne na klasztornice do zakonnice w Lubomierzu oddał, tylko Morkę przy sobie ostawił i jej wszystkie zachcianki spełniał. Wyrosło to kalekie dziecko na dorosłą dziewczynę i chociaż w latach była, a i godne wiano miała, za mąż wyjść nie mogła. Nikt puklatej i kulawej za żonę wziąć nie chciał. Została, więc Morka panną i stała się bardzo zła i zgryźliwa. Ludziom zdrowym dokuczać lubiła, a swych poddanych za nic miała. Gdy ojciec zmarł, jeszcze gorszą się stała, bo już nie było nikogo na świecie, kto by ją pohamować potrafił. Służebne dziewczki za byle, co chłostać kazała, a tym młodszym i urodziwszym to sama zęby wybijała. Nabiedowali się ludzie przy niej. Narzekali i już nie Morką ani Dunką, ale Zmorą ją

przezywali. Nawet od niej w Jeleniej Górze i okolicy przysłowie powstało – „Dobra jest jak siedlecińska Zmora”.

Doczekali się jednak jej poddani, że Zmora któregoś dnia wiosennego zmarła i nawet wielu radość z tego powodu miało. Pochowano ją na smętarniku w Siedlecinie i radośnie grób łopatą przyklepano. Radość ludzka nie trwała jednak długo. W trzy dni po pochówku jako duch w Siedlecinie ludziom pokazywać się zaczęła. Widzieli ją koniarze, gdy konie do wodopoju, do rzeki idące spłoszyła i gdy kury w kurniku dławiła. W kilka dni później pacholki ją widziały. Przyszła do izby, gdzie wieczerali, stół i ławy przewróciła i polewkę z misy wylała.

Posłała więc rada w radę i grób Morki rozkopano. Znaleźli ją kopacze w trumnie, ale nie tak jak ją ułożono. Leżała na boku, nie na plecach, oczy miała szeroko otwarte i palce prawej ręki ze skóry ogryzione. Przebili więc jej ciało kołkiem lipowym, wodą poświęconą skropionym i znów zakopali.

Spokój był z nią przez całe lato, jesień i zimę, ale następnej wiosny, na przednówku, kiedy ludzie najbardziej wygłodzeni i osłabieni byli, Zmora znów zaczęła ich straszyć. Widziano ją we wronę przemienioną, kiedy siedziała na drzewie obok Meczkowej chaty i krakała. Widziano ją na ziemi, za kopą siana obok żyłowej kuźnicy. Tego samego wieczoru Lubkę, żonę kuźnika Żyły, z tyłu Zmora cicho podeszła i tak popchnęła, że Lubka przewróciła się, po stromym stoku, aż ku drodze zsunęła i potem przez siedem niedziel krwią pluła, aż umarła. Meczko też od jej krakania zmarł w kilka dni po śmierci Lubki. Wyrządzała Zmora ludziom różne nieszczęścia, tak, że nawet dzieci się jej bały i za próg chaty wyjść nie chciały. Nocą, gdy po wsi chodziła, psy wyły jakby je ze skóry obdzierano. A ile płotów poprzewracała, ile strzech na chatach poniszczyła czy też stogów z sianem porozrzucała, tego i zliczyć trudno było. Zawsze jej obecności we wsi towarzyszyły silne wiatry, a czasami to nawet blask błyskawic i grzmoty ogromne.

Gdy wiosna mijała i sianokosy już rozpoczynano, odetchnąć ludziom pozwalała. Chodziła po lasach chyba, bo nie raz i nie dwa dzieci z pastwiska pod lasem i łowcy ją widzieli. Działo się tak przez kilkanaście lat, zawsze na wiosnę, zawsze na przednówku i dlatego ludzie nazwali ją Wiosenną Zmorą.

Aż któregoś roku, gdy Witkowi Szelestowi nocą Zmora żonę zadusiła, poszedł Witko do kanonii przy kościele w Jeleniej Górze i prałata tamtejszego w rękę pocałował, a potem go o ratunek i sposób na Zmorę poprosił. Godnie przyjął prałat Witka w kanonii, a potem obiecał o pomocy dla siedlecińskiej ludności pomyśleć. W kilka niedziel później przyjechał prałat z jakimś innym, nieznanym księdzem do Siedlecina i oznajmił, że egzorcyzmy nad Zmorą odprawi.

Zeszli się, więc ludzie z całego siola, mszy świętej wysłuchali, a potem egzorcysta kazał wodę święconą i księgę wielką przed sobą nieść. Obeszli procesją całe siolo dookoła, pieśni nabożne śpiewając. Przerwy robić musieli, bo ten nieznaną ksiądz często przystawał i jakieś tam niezrozumiałe, łacińskie słowa powtarzał. Potem ku wieży rycerskiej się skierowali, a nieznaną ksiądz jednego z kmieci do domu wysłał, by glinianą łagiew po winie szybko przyniósł. Przed wejściem do bramy na dziedzińiec wieży wodzącej, egzorcysta długo po łacinie coś śpiewał, a potem z łagwią w dłoni do lipy tak rosnącej się skierował. Tu pień drzewa wodą święconą pokropił i jakieś chyba bardzo mocne zaklęcie trzykrotnie wypowiedział, bo nagle huknęło coś tak silnie, jakby piorun z nieba strzelił i pień drzewa pękł podłużnie. Zobaczyli ludzie, z zapartym tchem to wszystko oglądający, jak ze szczeliny powstałej w pniu dym brązowy, ciemny zaczął się powoli wydobywać. Zadrżeli ze strachu na ten widok i kilka osób

nawet do ucieczki już się rzuciło, ale egzorcysta powstrzymał ich ruchem ręki, najmniejszego strachu nie okazując. Trzymaną łagiew w święconej wodzie zanurzył, ku szczelinie w pniu drzewa nadstawił i dłonią dym ten do wnętrza łagwi napędzać zaczął.

Z otwartymi ustami patrzeli ludzie jak dym powoli, powoli do tej łagwi się wsuwał, a gdy już tam cały się skrył, egzorcysta szybko naczynie przygotowanym kołkiem zatkał, krzyżem przeżegnał i powiedział:

- Spokój niech zapanuje w tym siole! Zmora żadnej już krzywdy ani szkody wam nie uczyni. Jest w tej oto łagwi.

Całowali ludzie jego ręce i skraj sutanny, za to, co dla nich uczynił. Własnymi rękami do półkoszka, którym przyjechał go włożyli i nawet prosiaka dość dużego, za którego by chyba z siedem groszy żelaznych w Jeleniej Górze na targu dostała, z radością mu podarowali.

Gdy odjechały te dwie święte osoby, chłopcy z całej wsi jeszcze długo nad glinianą, łagwią stali i radzili, co z uwięzioną Zmorą uczynić mają. Dopiero Witko Szelest myśl poddał, by Wiosenną Zmorę w rzece utopić. Tak też i zrobili. Do zatkaanej kołkiem łagwi powrózkiem mocnym kamień dość duży przywiązali i do wody ją wpuścili.

Wielkie było zdumienie ludzi nad brzegiem Bobru stojących, gdy zobaczyli, że łagiew w pół pacierza po zanurzeniu się do wody, wypłynęła bez kamienia i powroza na powierzchnię. Przypuszczali, że popłynęła ona z biegiem wody do Wlenia, Lwówka albo nawet do Odry samej, ale łagiew przez chwilę unosiła się nieruchomo na powierzchni, a potem skierowała się pod prąd, w górę rzeki, w stronę Jeleniej Góry. Poruszyli się wszyscy na ten widok i przeżegnawszy, pobiegli za nią, oczu nie spuszczać z glinianego naczynia. Każdego strachem napawała myśl, że łagiew zderzyć się może z byle kamieniem, nad powierzchnię wody wystającym i rozbić, a wtedy duch Wiosennej Zmory odzyska wolność.

Łagiew płynęła. Przepłynęła obok wyspy na rzece, modrzewiami porośniętej, potem obok skały Wieżycy nazywanej, minęła zakole rzeki pod skałą i dochodziła już do następnego zakola obok wzgórza, na którym ruiny zamku starego się znajdowały. Płynęła cały czas nurtem rzeki i nawet o żadną gałąź w wodzie leżącą nie zaczepiła. Nagle!... Ludzie stanęli i przystaniając oczy dłonią ujrzeni ze zgrozą, że skierowała się ku lewemu brzegowi Bobru. Szybkość jej zwiększyła się i raptem z hukiem pękła. Huk podobny był do tego, jaki słyszeli w chwili, gdy Zmora po egzorcyzmach opuszczała pień starej lipy na dziedzińcu siedlecińskiej wieży. Potem widać było ciemnobrązowy dym, który po wodzie dotarł do brzegu rzeki. Po kamieniach i przez krzaki wszedł w las i zaczął się wspinać po kamiennym, dość stromym zboczu, aż znikł wśród drzew w skalistym wąwozie. Wyglądało to tak, jakby powędrował w stronę wzgórza Lipnik.

Od tego dnia Wiosenna Zmora nie straszyla już w Siedlecinie nikogo. Tylko czasami, wiosną w miejscu gdzie pod postacią dymu wyszła z łagwi, na ludzi chodzących ścieżką brzegiem rzeki z Siedlecina do Jeleniej Góry, z kamienistego zbocza zrzucała dość duże kamienie. Do dziś jeszcze rzekomo na Lipniku czy też w wąwozie, przebywa jako potępiona dusz i dlatego wąwóz ten „Tartar” nazywają, tak jak w greckich mitach nazywano część Hadesu, w którym miało się znajdować rzekome piekło, a w nim potępione dusze ludzkie.

Urszula i Aleksander Wiąckowie

„Legendy Karkonoszy i Okolic”

## SPORT W GMINIE CD.

1. Mistrzostwa Powiatu Zrzeszenia LZS w szachach –  
01.02.2004 r. Jeżów Sudecki

I miejsce Aleksandra Jarząbek – Siedlęcin  
Karol Kruze – Jeżów Sudecki  
Aleksander Cieślak – Jeżów Sudecki

II miejsce Agnieszka Marszałek – Siedlęcin  
Patrik Łyziak – Jeżów Sudecki  
Marek Herzberg – Chrośnica

III miejsce Justyna Niziurska – Siedlęcin  
Marek Marukiewicz – Płoszczyna  
Zbigniew Sos – Siedlęcin

2. Mistrzostwa Gminy Zrzeszenia LZS w warcabach –  
07.02.2004 r.

I miejsce Magdalena Wójcik – Czernica  
Damian Naporą – Siedlęcin  
Katarzyna Konobrocka – Siedlęcin  
Michał Jędrzejczyk – Siedlęcin  
Dorota Matuszak – Płoszczyna  
Łukasz Szućko – Płoszczyna  
Wiesław Lis – Czernica

II miejsce Martyna Mularska – Siedlęcin  
Łukasz Waleryk – Czernica  
Agnieszka Marszałek – Siedlęcin  
Damian Wiśniewski – Czernica  
Ryszard Wyrwiński – Czernica

III miejsce Karolina Rozum – Czernica  
Marek Hajdamowicz – Siedlęcin  
Aleksandra Tyka – Siedlęcin  
Adam Waleryk – Czernica  
Leon Szućko – Płoszczyna

3. Mistrzostwa Powiatu Gimnazjów w piłce siatkowej  
chłopców – 16.01.2004 r. Stara Kamienica

II miejsce – Gimnazjum Jeżów Sudecki – chłopcy

4. Mistrzostwa Gminy Szkół Podstawowych w mini grach  
zespołowych – 25.02.2004 r.

mini siatkówka

*dziewczeta*

1. Jeżów Sudecki  
2. Siedlęcin  
3. Czernica

mini koszykówka

*dziewczeta*

1. Siedlęcin  
2. Jeżów Sudecki  
3. Czernica

5. Finał regionu jeleniogórskiego w tenisie stołowym Szkół  
Podstawowych - 26.01.2004 r. Pisarzowice

SP Jeżów Sudecki - chłopcy - II miejsce

6. Finał regionu jeleniogórskiego w tenisie stołowym  
Gimnazjów – 27.01.2004 r. Pisarzowice

Gimnazjum Jeżów Sud. – chłopcy – II miejsce

Gimnazjum Jeżów Sud. – dziewczeta – III miejsce

7. Mistrzostwa Powiatu LZS w tenisie stołowym – 07.03 –  
11.03.2004 r.

I miejsce Agnieszka Marszałek - Siedlęcin  
Beata Kędziorek - Jeżów Sudecki  
Adam Łuszczewski – Jeżów Sudecki  
Paweł Machała – Jeżów Sudecki  
Piotr Maciejewski – Jeżów Sudecki  
Dorota Kamińska – Płoszczyna  
Zbigniew Sos – Siedlęcin

II miejsce Mirosław Gałuszka – Jeżów Sudecki  
Alicja Dudziak – Jeżów Sudecki  
Marcin Hołda – Jeżów Sudecki

III miejsce Anna Malinowska – Jeżów Sudecki  
Mateusz Maciejewski – Jeżów Sudecki  
Kamil Balanda – Płoszczyna  
Jerzy Szemerda – Jeżów Sudecki

8. Dolnośląskie Igrzyska LZS – turniej strefy II w tenisie  
stołowym  
20.03.2004 r. Pisarzowice

I miejsce Adam Łuszczewski – Jeżów Sudecki  
Agnieszka Marszałek – Siedlęcin  
Paweł Machała – Jeżów Sudecki

II miejsce Jakub Balanda – Jeżów Sudecki  
Damian Augustyniak – Siedlęcin  
Piotr Maciejewski – Jeżów Sudecki

III miejsce Beata Kędziorek – Jeżów Sudecki  
Alicja Dudziak – Jeżów Sudecki  
Mateusz Maciejewski – Jeżów Sudecki

9. Mistrzostwa Dolnego Śląska Zrzeszenia LZS w tenisie  
stołowym 28.03.2004 r.

Stronie Śląskie

IV miejsce - Beata Kędziorek – Jeżów Sudecki

VII-VIII miejsce – Jakub Balanda – Jeżów Sud.  
Adam Łuszczewski – Jeżów Sud.

IX miejsce – Alicja Dudziak – Jeżów Sudecki

Zbigniew Sos  
Andrzej Zaremba

### Rogaliki Uli

½ kg mąki  
5 dkg drożdży  
3 jajka  
½ szklanki kwaśnego mleka  
12 dkg cukru  
szczypta soli  
1 kostka margaryny

Wszystko razem zarabiamy, pod koniec dodać 1  
łyżkę oleju. Wstawić do lodówki na  
½ - 1 godzinę. Formujemy małe rogaliczki, do  
środka dajemy marmoladę lub ser.

Życzymy Smacznego

**„Świat bez uzależnień byłby lepszy”  
- obchody Międzynarodowego Dnia Zdrowia w  
Gimnazjum”**

Zdrowie jest jedną z największych wartości cenionych przez ludzi. Być zdrowym znaczy dla człowieka tyle, co: być szczęśliwym, realizować swoje plany, nadawać sens swojemu życiu.

Czym jest więc życie? Czy można powiedzieć tylko, że jest chorobą, cierpieniem, którego się obawiamy. W różnych regionach, kulturach czy religiach pojęcie zdrowia rozumie się inaczej.

Często oznacza ono siłę, wysportowaną sylwetkę, zyczliwość itp. Zawsze jednak oznacza drogę do tego, co nazywamy „dobrym życiem”. Zdarza się często, że dbałość o zdrowie przegrywa z innymi wartościami, takimi jak np. chęć posiadania luksusowego samochodu, modnego ubioru, chęć przypodobania się kolegom, zaistnienia w grupie.

W ramach realizowanego w naszej szkole programu profilaktycznego podjęliśmy szereg działań mających na celu propagowanie zdrowego stylu życia i przeciwdziałanie uzależnieniom.

7 kwietnia bieżącego roku zorganizowaliśmy apel dotyczący Światowego Dnia Zdrowia.

Celem było kształtowanie postaw sprzyjających życiu bez nałogów, a w szczególności:

- przygotowanie uczniów do podejmowania samodzielnych, racjonalnych wyborów-umiejętność podejmowania decyzji „wypić czy nie”, „zapalić, czy nie”, „a, może narkotyki”?
- nabycie umiejętności otwartego wyrażania własnych opinii i odmawiania, zwłaszcza w warunkach presji grupowej,
- umiejętność tworzenia obrazu samego siebie, jako osoby wartościowej i niezależnej,
- poczucia odpowiedzialności za siebie i swoje zdrowie,
- nabycie umiejętności pozwalających radzić sobie z napotkanymi w życiu trudnościami.

Scenografię tworzyły prace uczniów-plakaty antynikotynowe i promujące zdrowie. Problematyka spotkania skupiła się głównie wokół uzależnień – uczniowie przedstawiali przyczyny oraz skutki uzależnień, wykorzystywali artykuły z prasy młodzieżowej oraz z internetu, chętnie i z wielkim zaangażowaniem przygotowali się do wystąpienia. Młodzież zdaje sobie sprawę z tego, że uzależnienia są problemem współczesnego społeczeństwa, i chce o tym mówić. Nie zabrakło również humoru – przedstawiciele klas I i II przygotowali scenki, w których krytykowano alkohol, narkotyki, papierosy.

W swoim wystąpieniu uczniowie podjęli również temat zdrowej żywności. Na przygotowanym wcześniej stole znalazły się warzywa, owoce, pieczywo gruboziarniste, nabiół w różnych postaciach, sałatki warzywne przygotowane przez dziewczęta oraz nasiona słonecznika, dyni i przyprawy.

Mogliśmy się dowiedzieć, jakie cenne wartości odżywcze posiada ta żywność i gdzie powinniśmy szukać cennych witamin.

Spotkanie zostało uświetnione występami szkolnego chóru.

Maryla Kruze

**Kalendarz imprez, kulturalnych, sportowo rekreacyjnych w  
Gminie Jeżów Sudecki w 2004 rok**

**Lipiec**

Data	Nazwa imprezy	Miejsce	Organizator
24.07.2004	Festyn rekreacyjno-sportowy z okazji św. Krzysztofa	Boisko sportowe Dziwiszów	Parafia, LZS, Samorząd wsi, radni
24.07.2004	Piłka siatkowa na powietrzu	Boisko sportowe Dziwiszów	RG LZS
25.07.2004	Ogólnopolskie Amatorskie Zawody Rowerowe „Łysogórki”	Dziwiszów – Łysa Góra Mikrostacja Sportów Zimowych	SN i SKS „Aesculap”
30.07 – 08.08.2004	Międzynarodowe Spotkanie Szybowników WGC XXV Jubileuszowy Międzynarodowy Zlot Szybowców Grunau-Baby	Lotnisko Jelenia Góra Góra Szybowcowa Jeżów Sudecki	p. Leszek Jankowski, Aeroklub, Zakłady Szybowcowe, Urząd Gminy

**Sierpień**

Data	Nazwa imprezy	Miejsce	Organizator
08.08.2004	Święto gminy partnerskiej Paseky nad Jizerou	Paseky nad Jizerou	Gmina partnerska
14-15.08.2004	Gminny festyn rekreacyjno-sportowy	Boisko sportowe Jeżów Sudecki	Urząd Gminy, ZG LZS, ZG OSP, samorząd wsi, radni
21.08.2004	„Puchar lata” w piłce nożnej chłopców do lat 14	Boisko sportowe w Czernicy	PZ LZS
28.08.2004	II Wyścig Kolarski Jeżów Sudecki-Góra Szybowcowa o Puchar Starosty Powiatu Jeleniej Góry	Jeżów Sudecki-Góra Szybowcowa	Aeroklub Jeleniogórski
28.08.2004	Gminne Dożynki	Sołectwo Płocznyna	Urząd Gminy, samorząd wsi, radni
29.08.2004	Ogólnopolskie Amatorskie Zawody Rowerowe „Łysogórki”	Dziwiszów – Łysa Góra Mikrostacja Sportów Zimowych	SN i SKS „Aesculap”

**WYDAWCA** Rada Gminy w Jeżowie Sudeckim. Adres Redakcji ul. Długa nr 63, 58-521 Jeżów Sudecki  
Telefon/fax (0-75) 71-32-254, 71-32-255, 71-32-257 wew. 134, e:mail [radagminy@jezowsudecki.pl](mailto:radagminy@jezowsudecki.pl)  
Redakcja zastrzega sobie prawo do wykonywania skrótów oraz nie zwraca materiałów wykorzystanych  
Przy redagowaniu gazetki. Nakład 500 egz. Druk Dolnośląskie Zakłady Graficzne Jelenia Góra ul. Groszowa